

No. 36779

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
Liechtenstein**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Principality of Liechtenstein concerning the extension of the European Convention on Extradition to certain dependent territories (with annex). Berne, 20 June 1996 and Vaduz, 3 July 1996

Entry into force: *15 January 1997, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 11 July 2000*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
Liechtenstein**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein relatif à l'extension de la Convention européenne d'extradition à certains territoires dépendants (avec annexe). Berne, 20 juin 1996 et Vaduz, 3 juillet 1996

Entrée en vigueur : *15 janvier 1997, conformément aux dispositions desdites notes*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 11 juillet 2000*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

EXCHANGE OF NOTES

I

The British Embassy at Berne to the Office for Foreign Affairs of the Principality of Liechtenstein

Berne

20 June 1996

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Office for Foreign Affairs of the Principality of Liechtenstein and have the honour to propose that the application of the European Convention on Extradition, opened for signature by Members of the Council of Europe on 13 December 1957, in accordance with the provisions of Article 27 paragraph 4 shall extend to the territories listed in the Annex to this Note, being territories for whose international relations the United Kingdom is responsible.

The reservations to Articles 27 and 28 and the notification made by the United Kingdom shall not be applicable to the Convention as hereby extended.

The remaining reservations made by the United Kingdom shall be applicable in respect of the territories listed in the Annex to this Note, except that the provisions of Article 3, paragraph 3 shall only be applicable between the Principality of Liechtenstein and any such territory to which the application of the European Convention on the Suppression of Terrorism has been extended.

A reference in the applicable reservations to the United Kingdom shall be read as including a reference to any territory listed in the Annex to this Note.

The reservations and declarations made by the Government of the Principality of Liechtenstein shall also be applicable to the Convention as hereby extended.

A request for extradition of an offender found in any of the territories listed in the Annex to this Note may be made to the Governor or other competent authority of that territory, who may take the decision himself or refer the matter to the Government of the United Kingdom for their decision.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Principality of Liechtenstein, this Note and the affirmative reply of the Office for Foreign Affairs of the Principality of Liechtenstein shall constitute an Agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date on which each of the two Governments has notified the other of the completion of their internal procedures necessary to give effect to it.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Office for Foreign Affairs of the Principality of Liechtenstein the assurances of their highest consideration.

ANNEX

Bermuda
British Antarctic Territory
British Indian Ocean Territory
British Virgin Islands
Cayman Islands
Falkland Islands
Gibraltar
Montserrat
St Helena and Dependencies
South Georgia and South Sandwich Islands
Turks and Caicos Islands

II

The Office for Foreign Affairs of the Principality of Liechtenstein to the British Embassy at Berne

Vaduz

3 July 1996

The Office for Foreign Affairs of the Principality of Liechtenstein presents its compliments to Her Britannic Majesty's Embassy and has the honour to refer to the Embassy's Note of 20 June 1996 which reads as follows:

[See Note I]

The Office for Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy that the Government of the Principality of Liechtenstein has given its agreement to the proposals contained in the afore-mentioned Note. The Embassy's Note and this Note constitute an agreement between the two Governments as provided for in Article 27 paragraph 4 of the Convention, which shall enter into force on the date on which each of the two Governments has notified the other of the completion of their internal procedures necessary to give effect to it.

The Office for Foreign Affairs of the Principality of Liechtenstein avails itself, etc.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ÉCHANGE DE NOTES

I

L'Ambassadeur britannique à Berne au Ministère des affaires étrangères de la Principauté de Liechtenstein

Berne, le 20 juin 1996

L'Ambassade britannique de Sa Majesté présente ses hommages au Ministère des affaires étrangères de la Principauté de Liechtenstein et a l'honneur de proposer que le champ d'application de la Convention européenne d'extradition, ouverte à la signature des Membres du Conseil de l'Europe le 13 décembre 1957, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 27, soit étendu aux territoires énumérés en annexe à la présente note, s'agissant de territoires dont le Royaume-Uni assure les relations internationales.

Les réserves émises sur les articles 27 et 28, et la notification faite par le Royaume-Uni lors de la ratification de la Convention, ne seront pas applicables à la Convention telle qu'étendue par la présente.

Les autres réserves émises par le Royaume-Uni lors de la ratification de la Convention s'appliqueront aux territoires énumérés dans l'annexe à la présente note, excepté que les dispositions du paragraphe 3 de l'article 3 ne seront applicables qu'entre la Principauté de Liechtenstein et tout territoire auquel le champ d'application de la Convention européenne pour la répression du Terrorisme a été étendu.

Toute référence aux réserves applicables au Royaume-Uni sera interprétée comme s'appliquant à tout territoire énuméré dans l'annexe à la présente note.

Les réserves émises et les déclarations faites par le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein seront également applicables à la Convention telle qu'étendue par la présente.

Une demande d'extradition de l'auteur d'une infraction, trouvé dans l'un quelconque des territoires énumérés en annexe à la présente note pourra être adressée au Gouverneur ou à toute autre autorité compétente dudit territoire, qui pourra soit prendre la décision, soit saisir le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord de la question, à charge pour ce dernier de se prononcer.

Si la proposition ci-dessus rencontre l'agrément du Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein, la présente note et la réponse affirmative du Ministère des affaires étrangères de la Principauté de Liechtenstein constitueront un Accord entre les deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à la date à laquelle chacun des deux Gouvernements aura notifié l'autre que ses procédures internes nécessaires pour lui donner effet ont été menées à bien.

L'Ambassade britannique de Sa Majesté saisit cette occasion, etc.

ANNEXE

Bermudes

La Terre antarctique britannique

Le Territoire britannique de l'Océan indien

Les Iles Vierges britanniques

Iles Caïmanes

Iles Falkland

Gibraltar

Montserrat

Sainte-Hélène et dépendances

Georgie du Sud et îles Sandwich du Sud

Iles Turques et Caïques

II

Le Ministère des affaires étrangères de la Principauté de Liechtenstein à l'Ambassade britannique à Berne

Vaduz, le 3 juillet 1996

Le Ministère des affaires étrangères de la Principauté de Liechtenstein présente ses hommages à l'Ambassade britannique de Sa Majesté et a l'honneur de se référer à la note de l'Ambassade, datée du 20 juin 1996, laquelle s'énonce comme suit :

[Voir note I]

Le Ministère des affaires étrangères a l'honneur d'informer l'Ambassade que le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein a donné son accord aux propositions contenues dans la Note qui précède. La Note de l'Ambassade ainsi que la présente Note constituent un accord entre les deux Gouvernements, conformément au paragraphe 4 de l'article 27 de la Convention, qui entrera en vigueur à la date à laquelle chacun des deux Gouvernements aura notifié l'autre que ses procédures internes nécessaires pour lui donner effet ont été menées à bien.

Le Ministère des affaires étrangères de la Principauté de Liechtenstein saisit cette occasion, etc.

